

**Zeitschrift:** Schweizer Archiv für Tierheilkunde SAT : die Fachzeitschrift für Tierärztinnen und Tierärzte = Archives Suisses de Médecine Vétérinaire  
ASMV : la revue professionnelle des vétérinaires

**Herausgeber:** Gesellschaft Schweizer Tierärztinnen und Tierärzte

**Band:** 140 (1998)

**Heft:** 6

**Anhang:** Vet-Info 6/1998

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

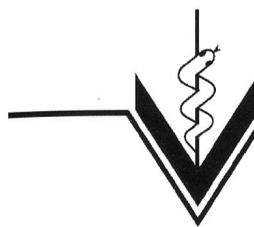
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 16.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



**Kleider machen Leute ist eine altbekannte Tatsache. Vielleicht liegt es doch nicht nur an den Kleidern.**  
wk.Trotzdem werde ich nur zum Super-Vet, wenn ich dem Wohlbefinden des Tierbesitzers wie folgt möglichst Rechnung trage: Persönlicher Empfang; Kunden nicht lange warten lassen; mir Zeit nehmen für eine ausführliche Diagnose; erklären, was ich mache; laingerecht antworten; Hinweis auf Alternativen der Behandlung; Geduld und Zuneigung zum Tier zeigen; freundliches Personal; Zusatzangebote; bedürfnisgerechte Infrastruktur.

(Aus der Hauszeitung der Veterinaria, Frühjahr 1998)



**C'est bien connu : l'habit fait le moine ! Mais peut-être tout ne dépend-il pas que de l'habit ?**

ct. Je ne serais probablement un Super-Vét que si je tiens aussi compte des attentes de mes clients. Il me faudra les accueillir de façon personnalisée, ne pas les faire attendre trop longtemps, prendre le temps d'un diagnostic complet, leur expliquer ce que je fais, leur répondre en termes compréhensibles, leur parler des autres possibilités de traitements, être doux et patient avec leur animal, disposer d'un personnel aimable, leur offrir des prestations complémentaires et une infrastructure qui corresponde à leurs besoins.

## Info - Flash

### EU

#### Neue EU-Anforderungen an Tiertransportfahrzeuge

Die EU-Landwirtschaftsminister haben jetzt rechtskräftig die im Dezember 1997 grundsätzlich vereinbarte Regelung über die Anforderungen an Fahrzeuge verabschiedet, in denen Lebendvieh ohne Unterbrechung mehr als acht Stunden lang transportiert werden darf. Die neuen Normen treten zum 1. Juli 1999 in Kraft. Es handelt sich um eine Rahmenrichtlinie, die den Mitgliedstaaten im Detail erheblichen Spielraum lässt und die jetzt durch entsprechenden nationalen Durchführungsgesetze umgesetzt werden muss.

(AgE/blt. in Prakt. Tierarzt 4/98)

soient mis aux enchères, les animaux ont donc été offerts en vente publique mais ils n'ont pas trouvé preneur. Les autorités grecques les ont alors fait reconduire à la frontière albanaise et les quatorze animaux ont pris spontanément le chemin de la mère patrie. Reste à savoir s'ils reviendront avec un nouveau chargement...

(Femina 26.4.98)

### USA

#### Plus heureux grâce aux animaux !



(Aus Uli Stein, Lappan Verlag, 1987)

### Grèce

#### Le gouvernement grec expulse des ânes-trafiquants de drogue

Abandonnés par leurs propriétaires - des trafiquants de drogue albanais, qui étaient sur le point de se faire arrêter avec 2 tonnes de haschisch - quatorze ânes ont été séquestrés par la justice grecque. La loi prévoyant que les "véhicules" servant au transport de drogue

Les couples possédant un chat ou un chien sont plus heureux en ménage, s'entendent mieux et font mieux face aux tensions. C'est ce qui ressort d'une étude de la Société américaine de médecine psychosomatique. A quand les perroquets conseillers conjugaux?

(Femina 26.4.98)

### Bruxelles

#### Gefahr von Massenviehhaltung

Die Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen (FAO) hat die Europäische Union aufgefordert, die "industrielle" Massenviehhaltung einzuschränken, um die Ausbreitung von Tierseuchen zu bekämpfen. Außerdem müssten die Kontrollen im Handel verstärkt und wirksamere Systeme für die Erfassung und Kennzeichnung der Viehbestände eingeführt werden.

Zu dichten Viehbeständen bildeten einen gefährlichen Nährboden für Krankheiten, sagte FAO-Mitarbeiter Yves Leforban, der in Brüssel eine Untersuchung über die Häufung von Tierseuchen vorstellte. Leforban stellte vor allem die Situation in Teilen Belgiens, der Niederlande und Norddeutschlands heraus und verwies auf die extrem hohe Schweinedichte von teilweise bis zu 9000 Tieren je Quadratkilometer Ackerland. "Diese Betriebe, die zunehmend die Umwelt verschmutzen, sollten nicht mehr geduldet werden", sagte Leforban bei einer Pressekonferenz.

(AgE/blt. in Prakt. Tierarzt 4/98)

## Tierarzneimittel – Médicaments vétérinaires

### AML-Verbot

wk. Produzentenvertreter sowie Agronomen und Tierärzte versuchen nun in Arbeitsgruppen jene flankierenden Massnahmen zu definieren, die nötig sind, um den Verzicht auf AML in der Fütterung abzufedern.

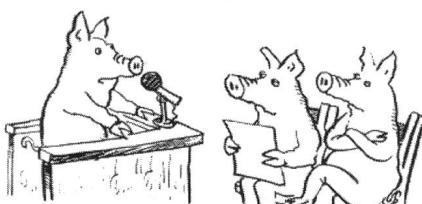
Es gilt jene Massnahmen zu treffen, die Gewähr dafür bieten, dass unter Erhaltung des Wohlbefindens unserer Tiere nicht mehr oder gar illegal Medikamente zum Einsatz kommen. Dass dabei wir Tierärzte in besonderem Masse gefordert sind, einem korrekten Umgang mit Tierarzneimitteln Nachachtung zu verschaffen, indem wir mit gutem Beispiel vorangehen, ist eine conditio sine qua non.



### Facteurs de croissance

ct. Des représentants des producteurs ainsi que des ingénieurs agronomes et des vétérinaires cherchent actuellement à définir les mesures d'accompagnement nécessaires pour permettre de renoncer aux facteurs antimicrobiens de croissance dans l'affouragement.

Il s'agit de prendre toutes les mesures utiles pour éviter que ne se développe pas un usage de médicaments dans des quantités plus élevées ou même de façon illégale. Ceci doit se faire en tenant compte du bien-être des animaux. Dans cette matière, notre profession est tout particulièrement mise à contribution et il nous appartient de montrer l'exemple par un emploi correct des médicaments vétérinaires.



### Bestandesbetreuung

Die Tiergesundheit steht im Zentrum. wk. Herdenbetreuung in umfassender Art und Weise bei Rindvieh, Kälbermast und Schweinehaltung ist im Zusammenhang mit dem Verzicht auf AML von zentraler Bedeutung. Am 17./ 18. Juni 98 diskutieren Tierärzte und Agronomen in Possieux diese Problematik. Zeigen wir unser tierärztliches Interesse mit grosser Präsenz.

### Schwedisches

Seit 1986 ist in Schweden der Einsatz von AML im Futter verboten.

Gemäss Ministerium für Landwirtschaft, Ernährung und Fischerei (1997) wurde die Umsetzung des AML-Verbotes in Schweden durch den Umstand erleichtert, dass im Bereich des Vertriebes von medizinischen Produkten ein Monopol herrscht und viele Tierärzte Staatsangestellte sind. Allerdings wird als ein Umstellproblem erwähnt: „Viele Tierärzte waren nicht gewohnt, Rezepte auszustellen und bekundeten Schwierigkeiten mit der Verordnung der richtigen Dosierung“. Etwas, das unseren perfekten Tierärzten wohl nie passieren wird.

(Aus dem LBL-Bericht: „Verzicht auf AML als Futterzusatz“, Evaluation der Erfahrungen, Marc Zuber, 25. März 1998)

### Un jugement décisif du Tribunal Fédéral

ct. En date du 20 janvier dernier, le Tribunal Fédéral a rendu son jugement dans le recours déposé par un vétérinaire saint-gallois contre une décision du Tribunal Cantonal de son canton. Celui-ci l'avait condamné à un mois d'emprisonnement avec sursis ainsi qu'à une peine financière.

Les faits: le vétérinaire condamné avait commercialisé de façon régulière des médicaments non enregistrés auprès de l'OICM, à savoir un injectable dénommé "CTP", contenant du chloramphénicol, de la tylo-

sine et de la prednisolone et un mélange de deux concentrés médicamenteux enregistrés sous la dénomination de "OTC plus".

La défense: l'accusé estimait que, comme vétérinaire, il avait le droit de faire fabriquer et de distribuer de tels médicaments en tant que "spécialités maison".

Le jugement: le Tribunal Fédéral a confirmé partiellement le jugement du Tribunal Cantonal de Saint Gall. La peine financière devra toutefois être réexaminée.

Divers considérants du jugement du TF méritent d'être relevés :

- C'est la santé publique dans son ensemble qui est mise en danger par une violation des lois et règlements relatifs aux médicaments vétérinaires.
- Un vétérinaire n'est autorisé à distribuer que des médicaments enregistrés auprès de l'OICM. De même seuls des concentrés médicamenteux enregistrés peuvent être mélangés aux fourrages.
- Il n'y a pas de base légale ou coutumière qui autoriserait un vétérinaire à faire fabriquer en grande quantité des médicaments non enregistrés et à les distribuer à de nombreux détenteurs d'animaux.
- Une ordonnance magistrale est destinée à un pharmacien et est réservée à un cas précis.
- Le mélange de diverses substances actives en un seul produit peut conduire à des interactions, des contre-indications ou une altération de la conservation du produit.

*Les bases juridiques de l'usage correct des médicaments vétérinaires se trouvent dans les comptes-rendus des séminaires "Médicaments vétérinaires" de l'automne 1996. Ils peuvent être obtenus auprès du secrétariat SVS.*